



Raad van de  
Europese Unie

Brussel, 8 mei 2023  
(OR. en)

---

---

Interinstitutioneel dossier:  
2023/0141(NLE)

---

---

9160/23  
ADD 1

AVIATION 103  
RELEX 571  
MA 2

## VOORSTEL

---

van:	de secretaris-generaal van de Europese Commissie, ondertekend door mevrouw Martine DEPREZ, directeur
ingekomen:	8 mei 2023
aan:	mevrouw Thérèse BLANCHET, secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie
nr. Comdoc.:	COM(2023) 238 final - ANNEX
Betreft:	<b>BIJLAGE bij Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie en haar lidstaten, en de voorlopige toepassing van een protocol tot wijziging van de Euro-mediterrane Luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie</b>

---

Hierbij gaat voor de delegaties document COM(2023) 238 final - ANNEX.

---

Bijlage: COM(2023) 238 final - ANNEX



Brussel, 8.5.2023  
COM(2023) 238 final

ANNEX

## **BIJLAGE**

**bij**

**Voorstel voor een besluit van de Raad**

**betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie en haar lidstaten, en de voorlopige toepassing van een protocol tot wijziging van de Euro-mediterrane Luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie**

**BIJLAGE**  
**PROTOCOL**

**tot wijziging van de Euromediterrane luchtvaartovereenkomst  
tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds,  
en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van  
de Republiek Kroatië tot de Europese Unie**

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,  
HET KONINKRIJK BELGIË,  
DE REPUBLIEK BULGARIJE,  
DE REPUBLIEK KROATIË,  
DE REPUBLIEK CYPRUS,  
DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,  
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,  
DE REPUBLIEK ESTLAND,  
DE REPUBLIEK FINLAND,  
DE FRANSE REPUBLIEK,  
DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,  
DE HELLEENSE REPUBLIEK,  
HONGARIJE,  
IERLAND,  
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,  
DE REPUBLIEK LETLAND,  
DE REPUBLIEK LITOUWEN,  
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,  
MALTA,  
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,  
DE REPUBLIEK POLEN,  
DE PORTUGESE REPUBLIEK,  
ROEMENIË,  
DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,  
DE REPUBLIEK SLOVENIË,  
HET KONINKRIJK SPANJE,  
HET KONINKRIJK ZWEDEN,

partijen bij het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en lidstaten van de Europese Unie (hierna “de lidstaten” genoemd),

en

DE EUROPESE UNIE,

enerzijds,

en

HET KONINKRIJK MAROKKO,

anderzijds,

Gezien de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie op 1 juli 2013,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

#### *Artikel 1*

De Republiek Kroatië is partij bij de Euro-mediterrane luchtvaartovereenkomst die op 12 december 2006 door de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en het Koninkrijk Marokko is ondertekend (“de overeenkomst”), zoals gewijzigd bij het op 18 juni 2012 ondertekende protocol in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie (“het protocol”).

#### *Artikel 2*

1. De volgende bepaling wordt toegevoegd aan bijlage II (“Bilaterale overeenkomsten tussen Marokko en de lidstaten van de Europese Gemeenschap”) bij de overeenkomst, zoals gewijzigd bij het protocol.

Na het tweede streepje betreffende Bulgarije:

“- Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van het Koninkrijk Marokko, ondertekend te Rabat op 7 juli 1999;”.

2. Het volgende wordt toegevoegd aan de eerste alinea van bijlage III (“Procedures voor exploitatievergunningen en technische vergunningen: bevoegde autoriteiten”) van de overeenkomst zoals gewijzigd bij het protocol.

Na het punt betreffende Bulgarije:

"Kroatië

Kroatisch Agentschap voor de burgerluchtvaart (CCAA)”.

#### *Artikel 3*

De tekst van de overeenkomst in de Kroatische taal, die bij dit protocol is gevoegd, is authentiek onder dezelfde voorwaarden als de andere taalversies.

#### *Artikel 4*

1. Dit protocol wordt door de partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de dag dat de overeenkomst in werking treedt. Indien dit protocol echter door de overeenkomstsluitende partijen wordt goedgekeurd op een datum na de inwerkingtreding van de overeenkomst, treedt het protocol overeenkomstig artikel 30, lid 2, van de overeenkomst in werking één maand na de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat de interne goedkeuringsformaliteiten zijn vervuld.

2. Dit protocol is een integrerend onderdeel van de overeenkomst en wordt voorlopig toegepast vanaf de datum van ondertekening ervan door de partijen.

Dit protocol is in tweevoud opgesteld te ....., op ..... in de Bulgaarse, Deense, Duitse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Ierse, Kroatische, Letse, Litouwse, Maltese, Nederlandse, Poolse, Portugese, Roemeense, Sloveense, Slowaakse, Spaanse, Tsjechische, Zweedse en Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

VOOR DE LIDSTATEN

VOOR HET KONINKRIJK MAROKKO

VOOR DE EUROPESE UNIE